

Naručilac: Agencija za sprečavanje korupcije
 Broj: 05-02-369/6-26
 Mjesto i datum: Podgorica, 05.03.2026. godine

**OBAVJEŠTENJE O ISHODU POSTUPKA
 JEDNOSTAVNE NABAVKE**

I PODACI O NARUČIOCU

Naručilac: Agencija za sprečavanje korupcije	Kontakt osoba: Dragana Dacić
Adresa: Ulica Kralja Nikole 27/V	Poštanski broj: 81000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj: 11006507
Telefon: 020 44 77 02	Faks: --
Elektronska adresa (e-mail): dragana.dacic@antikorupcija.me	Internet adresa (web): www.antikorupcija.me

II Predmet nabavke:

☐ usluge

III Opis predmeta jednostavne nabavke:

Usluge prevoda

IV Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke:

Procijenjena vrijednost jednostavne nabavke bez uračunatog PDV-a 6.600,00 €;

V Ishod postupaka jednostavne nabavke je

☐ izbor najpovoljnije ponude

VI Razlozi za poništenje postupka jednostavne nabavke:

Nema

VII Rang lista ponuda po silaznom redosljedu:

- Ispravne ponude:

1. Centar za strane jezike I prevođenje Double L doo – Samostalna ponuda

Ponuda ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo, šifra ponude: 153275 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:10h preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo, šifra ponude: 153275 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:10h, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do 18.02.2026. godine do 10:00h, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od 23,30 EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

- Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlaštenog lica ponuđača, data na Obrascu 2, preuzimanjem na posebnom aplikativnom dijelu elektronskog sistema javnih nabavki, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisanu od strane ovlaštenog lica Slaviše Ščekića;
- Mjesto izvršenja ugovora je sjedište Agencije za sprečavanje korupcije ili po potrebi neko drugo mjesto;
- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
- Rok izvršenja ugovora je do potrošnje ugovorene vrijednosti ili do isteka 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora. Nabavka će se realizovati sukcesivno po potrebi naručioca do procijenjene vrijednosti predmeta nabavke
- Rok plaćanja je 30 dana od dana ispostavljanja računa nakon realizovane tražene usluge prevođenja;
- Način plaćanja je: virmanski, na žiro račun Izvršioca;
- Izjavu gdje Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo potvrđuje da jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljeni i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u razumno definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to bez odlaganja prije isteka roka za isporuku. Izabrani ponuđač je u obavezi da prevedena dokumenta/tekstove dostavlja na e-mail i, na zahtjev Naručioca, poštanskim putem u originalu, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;
- Izjavu da je Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo je u mogućnosti da obezbijedi prevod najmanje 7 strana u roku od 24h, ukoliko budu odabrani za prvorangiranog ponuđača, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;
- Izjavu da je Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo u mogućnosti da obezbijedi prevodioca za usmeni prevod sa najavom manjom od 12h, , ukoliko budu odabrani za prvorangiranog ponuđača, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;
- Izjavu da Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo može da obezbijedi prevode najvišeg kvaliteta, odnosno prevode koji su potpuni i vjerno prenose značenje, stil i u slučaju pisanog prevoda izgled izvornog dokumenta, kao i da će podatke sa kojim raspolaže u toku svog

rada tretirati kao povjerljive i zaštititi ih od trećih lica, ukoliko budu odabrani za prvorangiranog ponuđača, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;

- Izjavu da Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo na raspolaganju ima tim prevodilaca za engleski jezik koji mogu biti angažovani na poslovima tokom trajanja ugovora. Spisak angažovanih lica: Vanja Jančić, Goran Drinčić, Vesna Bulatović, Nataša Šofranac, Milena Biro Ščekić, Ana Šoškić, Božović Petar, Goran Vukićević, Radenović Vladimir, Tamara Mašović, Radmila Otović, Oksana Raičević, Milica Kadić Aković, Igor Lakić, Ana Mišković Mugoša, Marija Vukićević, Mihailo Jovović, Ivana Milačić, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;

- Izjavu da će Centar za strane jezike i prevođenje "DOUBLE L" doo ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti u najkraćem roku, a ne dužem od 8h, ukoliko budu odabrani za prvorangiranog ponuđača, pečatirana i potpisana od strane Izvršnog direktora Slaviše Ščekića, dana 17.02.2026.godine;

Prilikom pregleda dostavljenih ponuda utvrđeno je da je ponuda ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo nerealna.

Naručilac se shodno članu 10 stav 2 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore" br.16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24) obratio ponuđaču Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo dana 18.02.2026.godine broj 05-02-422/26 obratio se sa Zahtjevom za obrazloženje ponuđene cijene kroz komunikaciju u CEJN-u, po kom je isti dužan da u roku od tri dana od dana dostavljanja zahtjeva dostavi obrazloženje ponuđene cijene u pogledu: 1) ekonomičnosti uslova nabavke, tehnologije pružanja usluga;2) tehničkih rješenja i povoljnosti uslova za izvršenje usluga; 3) licenciranosti usluga i njihovih proizvoda;4)usklađenosti obaveza sa podugovaračima; 5)državne pomoći i subvencija. Dalje, ukoliko ponuđač ne dostavi obrazloženje u datom roku isključiće se iz daljeg postupka jednostavne nabavke, a sve u skladu sa članom 10 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki.

U predviđenom roku, dana 19.02.2026.godine zaveden pod brojem 05-02-422/2-26 ponuđač Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo, dostavio je traženo Obrazloženje ponuđene cijene ca CEJN.

Naručilac je provjerio obrazloženje nerealno niske ponude u odnosu na gore navedene elemente i utrdio da razlozi i dokazi za ponuđenu cijenu jesu opravdani.

Komisija za sprovođenje jednostavne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo šifra ponude: 153275 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:10h preko CEJN- a ispravna.

2. PORTA APERTA DOO – Samostalna ponuda

Ponuda ponuđača PORTA APERTA D.O.O., šifra ponude: 153394 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:49h preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača PORTA APERTA D.O.O., šifra ponude: 153394 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:49h, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do 18.02.2026. godine do 10:00h, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od 92,70 EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

- Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, data na Obrascu 2, preuzimanjem na posebnom aplikativnom dijelu elektronskog sistema javnih nabavki, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Ivane Zec Barašani;
- Mjesto izvršenja ugovora je sjedište Agencije za sprečavanje korupcije ili po potrebi neko drugo mjesto
- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
- Rok izvršenja ugovora je do potrošnje ugovorene vrijednosti ili do isteka 12 mjeseci od dana zaključenja ugovora. Nabavka će se realizovati sukcesivno po potrebi naručioca do procijenjene vrijednosti predmeta nabavke.
- Rok plaćanja je 30 dana od dana ispostavljanja računa nakon realizovane tražene usluge prevođenja
- Način plaćanja je: virmanski, na žiro račun Izvršioca.
- Izjava gdje Porta Aperta d.o.o. prihvata tražene uslove i to:
 - Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016)
 - Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljeni i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u razumno definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to bez odlaganja prije isteka roka za isporuku. Izabrani ponuđač je u obavezi da prevedena dokumenta/tekstove dostavlja na e-mail i, na zahtjev Naručioca, poštanskim putem u originalu, ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;
- Izjavu gdje potvrđuju da Porta Aperta d.o.o. može obezbijediti prevod najmanje 7 strana u roku od 24 sata, ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;
- Izjavu gdje potvrđuju da Porta Aperta d.o.o. može obezbijediti prevodioca za usmeni prevod sa najavom manjom od 12 sati, ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;
- Izjavu gdje potvrđuju da Porta Aperta d.o.o. može da obezbijedi prevod visokog kvaliteta, odnosno prevodi koji su potpuni i vjerno prenose značenje, stil, i u slučaju pisanog prevoda, izgled izvornog dokumenta, kao i da će podatke sa kojim raspolaže u toku svog rada tretirati kao povjerljive i zaštititi ih od trećih lica, ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlašćenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;
- Izvod iz Centralnog registra privrednih subjekata Poreske uprave, registarski broj: 5-0514084/005, datum registracije 30.01.2009.godine, izdato 16.12.2025.godine u 10:20h, potpisano i ovjereno od strane službenog lica;
- Izjava gdje ponuđač Porto Aperta d.o.o. dostavlja spisak lica koja će biti angažovana na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora, kao i da će lica sa spiska koja će vršiti prevođenje biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora:

1. Sanja Rašović – prevodilac za engleski jezik
 2. Uroš Zeković - prevodilac za engleski jezik
 3. Tanja Perković - prevodilac za engleski jezik
 4. Alenka Radonjić - prevodilac za engleski jezik
 5. Goran Ojdanić - prevodilac za engleski jezik
 6. Danilo Leković - prevodilac za engleski jezik
 7. Vesna Popović - prevodilac za engleski jezik
 8. Beba Lutovac - prevodilac za engleski jezik. Ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlaštenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;
- Izjavu kojom potvrđuju da će Porta Aperta d.o.o. ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti u najkraćem roku, a ne dužim od 8 sati, ovjereno elektronskim potpisom od strane ovlaštenog lica, Izvršne direktorice Ivane Zec Barašin;

Komisija za sprovođenje jednostavne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača Porta Aperta d.o.o. šifra ponude: 153394 od 17.02.2026. godine dostavljena u 12:49h preko CEJN- a ispravna.

3. Centar za edukaciju, prevođenje I izdavaštvo "Educo Centar" doo – Samostalna ponuda

Ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje I izdavaštvo "Educo Centar" doo., šifra ponude: 153448 od 17.02.2026. godine dostavljena u 14:18h preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" doo., šifra ponude: 153448 od 17.02.2026. godine dostavljena u 14:18h, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do 18.02.2026. godine do 10:00h, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponudena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od 70,00 EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

- Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlaštenog lica ponuđača, data na Obrascu 2, preuzimanjem na posebnom aplikativnom dijelu elektronskog sistema javnih nabavki, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisanu od strane ovlaštenog lica Valentine Šćekić;
- Mjesto izvršenja ugovora je sjedište Agencije za sprečavanje korupcije ili po potrebi neko drugo mjesto,
- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
- Rok izvršenja ugovora je do potrošnje ugovorene vrijednosti ili do isteka 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora. Nabavka će se realizovati sukcesivno po potrebi naručioca do procijenjene vrijednosti predmeta nabavke
- Rok plaćanja je 30 dana od dana ispostavljanja računa nakon realizovane tražene usluge prevođenja
- Način plaćanja je: virmanski, na žiro račun Izvršioca
- Izjavu ponuđača da će ispuniti navedeni uslov: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od

09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljani i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u razumno definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to bez odlaganja prije isteka roka za isporuku. Izabrani ponuđač je u obavezi da prevedena dokumenta/tekstove dostavlja na e-mail i, na zahtjev Naručioca, poštanskim putem u originalu, pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-7/2026;

- Izjavu o mogućnosti prevoda najmanje 7 strana teksta u roku od 24h. Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo izjavljuje da može obezbijediti prevod najmanje 7 strana teksta u roku od 24h od dana dostavljanja zahtjeva, pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-2/2026;

- Izjavu da Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo da će u skladu sa zahtjevom naručioca obezbijediti prevodioca za usmeno prevođenje sa najavom manjom od 12h, pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-3/2026;

- Izjavu da Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo može da obezbijedi prevode visokog kvaliteta koji su potpuni i vjerno prenose značenje, stil i u slučaju pisanog prevoda, izgled izvornog dokumenta kao i da će podatke sa kojima raspolaže u toku svog rada tretirati kao povjerljive i zaštititi ih od trećih lica, pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-4/2026;

- Izjavu Centra za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo da garantuje da će u svakom momentu za vrijeme trajanja ugovora o jednostavnoj nabavci obezbijediti naručiocu stručne i profesionalne prevodioce. Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo izjavljuje da će sledeći prevodioci/tumači biti angažovani na pružanju predmetnih usluga prevođenja za vrijeme trajanja ugovora kao i da će lica sa spiska koja će vršiti prevođenje biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora. Spisak angažovanih lica: - Samanta Tošković- stalni radni odnos, tumač za engleski jezik, tumač/prevodilac za engleski jezik; - Jelena Mijović- stalni radni odnos, tumač za engleski jezik, tumač/prevodilac za engleski jezik; - Ivana Grdinić- stalni radni odnos, tumač za engleski jezik, tumač/prevodilac za engleski jezik; - Anja Janjić Kostić- stalni radni odnos, tumač za engleski jezik, tumač/prevodilac za engleski jezik; - Jelena Rakočević- stalni radni odnos, tumač za engleski jezik, tumač/prevodilac za engleski jezik; pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-5/2026

- Izjavu Centra za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti u najkraćem roku, a ne dužem od 8h, pečatirana i potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača Valentine Ščekić, dana 17.02.2026.godine, zavedena pod brojem 14-6/2026;

Komisija za sprovođenje jednostavne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo centar" doo šifra ponude: 153448 od 17.02.2026. godine dostavljena u 14:18 h preko CEJN- a ispravna

4.KREATIVA CENTAR DOO-Samostalna ponuda

Ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO, šifra ponude: 153366 od 18.02.2026. godine dostavljena u 08:11h preko CEJN-a.

Kako je ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO, šifra ponude: 153366 od 18.02.2026. godine dostavljena u 08:11h, odnosno u roku za podnošenje ponuda, određenom Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavnu nabavku, odnosno do 18.02.2026. godine do 10:00h, to se ista smatra blagovremenom.

Ponuđač je dostavio finansijski dio ponude u skladu sa Zahtjevom za dostavljanje ponude. Ponuđena cijena izražena je bez PDV-a. Ponuđač je dostavio ponudu u iznosu od 20,50 EUR-a bez PDV-a.

Ponuđač je dostavio:

- Izjavu ponuđača o ispunjenosti uslova utvrđenih zahtjevom i nepostojanju sukoba interesa, potpisana od strane ovlašćenog lica ponuđača, data na Obrascu 2, preuzimanjem na posebnom aplikativnom dijelu elektronskog sistema javnih nabavki, shodno članu 9 stav 10 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), elektronski potpisanu od strane ovlašćenog lica Jelene Marojević;
- Mjesto izvršenja ugovora je sjedište Agencije za sprečavanje korupcije ili po potrebi neko drugo mjesto.
- Rok važenja ponude: 60 dana od dana otvaranja ponuda
- Rok izvršenja ugovora je do potrošnje ugovorene vrijednosti ili do isteka 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora. Nabavka će se realizovati sukcesivno po potrebi naručioca do procijenjene vrijednosti predmeta nabavke.
- Rok plaćanja je 30 dana od dana ispostavljanja računa nakon realizovane tražene usluge prevođenja
- Način plaćanja je: virmanski, na žiro račun Izvršioca.
- Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO prihvata uslove: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljeni i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u razumno definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obaveze da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to bez odlaganja prije isteka roka za isporuku. Izabrani ponuđač je u obavezi da prevedena dokumenta/tekstove dostavlja na e-mail i, na zahtjev Naručioca, poštanskim putem u originalu, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO je može da obezbijedi prevod najmanje 7 strana u roku od 24h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelena Marojević;
- Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO može da obezbijedi prevodioca za usmeni prevod sa najavom manjom od 12h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO može da obezbijedi prevode visokog kvaliteta, odnosno prevode koji su potpuni i vjerno prenose značenje, stil i u slučaju pisanog prevoda izgled izvornog dokumenta, kao i da će podatke sa kojim raspolaže u toku svog rada tretirati

kao povjerljive i zaštititi ih od trećih lica, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;

- Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO za vrijeme trajanja ugovora angažovati sledeća lica: Prevodioci: Marija Šljukić, Emina Omerović; Tumači: Radmila Vojinović, Suzana Radulović; Konsekutivni prevod: Radmila Radonjić; Simultani prevod: Mihailo Marić, Nebojša Bulatović; Navedena lica će biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora. Pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;

- Izjavu da će ponuđač KREATIVA CENTAR DOO ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti u najkraćem roku, a ne dužem od 8h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;

Prilikom pregleda dostavljenih ponuda utvrđeno je da je ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO nerealna.

Naručilac se shodno članu 10 stav 2 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki ("Službeni list Crne Gore" br.16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24) obratio ponuđaču KREATIVA CENTAR DOO dana 18.02.2026.godine broj 05-02-421/26 obratio se sa Zahtjevom za obrazloženje ponuđene cijene kroz komunikaciju u CEJN-u, po kom je isti dužan da u roku od tri dana od dana dostavljanja zahtjeva dostavi obrazloženje ponuđene cijene u pogledu: 1) ekonomičnosti uslova nabavke, tehnologije pružanja usluga; 2) tehničkih rješenja i povoljnosti uslova za izvršenje usluga; 3) licenciranosti usluga i njihovih proizvoda; 4) usklađenosti obaveza sa podugovaračima; 5) državne pomoći i subvencija. Dalje, ukoliko ponuđač ne dostavi obrazloženje u datom roku isključice se iz daljeg postupka jednostavne nabavke, a sve u skladu sa članom 10 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki. U predviđenom roku, dana 19.02.2026.godine zaveden pod brojem 05-02-421/2-26 ponuđač , KREATIVA CENTAR DOO dostavio je traženo Obrazloženje ponuđene cijene ca CEJN.

Naručilac je provjerio obrazloženje nerealno niske ponude u odnosu na gore navedene elemente i utrdio da razlozi i dokazi za ponuđenu cijenu jesu opravdani.

Komisija za sprovođenje jednostavne nabavke konstatuje da je nakon uvida u dostavljene dokaze o ispunjenosti uslova i zahtjeva predviđenih Zahtjevom za dostavljanje ponuda, ponuda ponuđača KREATIVA CENTAR DOO šifra ponude: 153366 od 18.02.2026. godine dostavljena u 08:11 h preko CEJN- a ispravna.

- Neispravne ponude:

Nije ih bilo.

Na osnovu izvještaja automatski generisanog u sistemu svih članova komisije je utvrđen prosjek dodijeljenog broja bodova po svakom parametru i ukupno, kako slijedi:

r.b.	Ponudáč (naziv i sjedište)	Parametar 1 – najniža ponuđena cijena	Parametar 2	Ukupan broj bodova
1.	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	23,30	/	87,98283
2.	PORTA APERTA D.O.O.	92,70	/	22,11435
3.	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	70,00	/	29,28571
4.	KREATIVA CENTAR D.O.O.	20,50	/	100,00

Na osnovu prosječnog broja bodova dodijeljenih ponudama utvrđena je sljedeća rang lista ponuda po silaznom redoslijedu:

r.b.	Šifra ponude	Naziv ponuđača	Ukupan broj bodova
1.	#153366	KREATIVA CENTAR D.O.O.	100,00
2.	#153275	Centar za strane jezike i prevođenje Double L doo	87,98283
3.	#153448	Centar za edukaciju, prevođenje i izdavaštvo "Educo Centar" d.o.o.	29,28571
4.	#153394	PORTA APERTA D.O.O.	22,11435

Naručilac se dana **23.02.2026.** godine, u skladu sa članom 14 stav 3 Pravilnika o načinu sprovođenja jednostavnih nabavki („Službeni list CG“, br. 16/23, 20/23, 36/23, 114/23, 49/24 i 114/24), obratio ponudachu **KREATIVA CENTAR DOO**, Zahtjevom broj 05-02-451/26 za dostavljanje dokaza u vidu originala ili ovjerenih kopija kojima se dokazuju uslovi za učestvovanje u postupku, a koji su predviđeni Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke šifra broj. **108096** od **12.02.2026.** godine.

U predviđenom roku, dana 26.02.2026. godine zaveden pod brojem 05-02-451/2-26 ponuđač KREATIVA CENTAR DOO, dostavio je traženu dokumentaciju i to:

- Original Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO može da obezbijedi prevodioca za usmeni prevod sa najavom manjom od 12h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu da će ponuđač KREATIVA CENTAR DOO ukoliko Naručilac ustanovi da izvršene usluge imaju nedostatke, iste o svom trošku popraviti ili ponovo izvršiti u najkraćem roku, a ne dužem od 8h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu ponuđač KREATIVA CENTAR DOO za vrijeme trajanja ugovora angažovati sledeća lica: Prevodioci: Marija Šljukić, Emina Omerović; Tumači: Radmila Vojinović, Suzana Radulović; Konsekutivni prevod: Radmila Radonjić; Simultani prevod: Mihailo Marić, Nebojša Bulatović; Navedena lica će biti na raspolaganju za vrijeme trajanja ugovora, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO može da obezbijedi prevode visokog kvaliteta, odnosno prevode koji su potpuni i vjerno prenose značenje, stil i u slučaju pisanog prevoda izgled izvornog dokumenta, kao i da će podatke sa kojim raspolaže u toku svog rada tretirati kao poverljive i zaštititi ih od trećih lica, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO je može da obezbijedi prevod najmanje 7 strana u roku od 24h, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu da ponuđač KREATIVA CENTAR DOO prihvata uslove: Jedinica koja se koristi za obračun ukupnog broja naručenih strana prevoda je prevodilačka strana koja sadrži 1800 karaktera sa razmacima u skladu sa članom 24 stav 2 Zakonom o tumačima ("Službeni list Crne Gore", br. 052/16 od 09.08.2016). Prihvatanje prevedenih tekstova zavisi isključivo od osiguravanja kvaliteta i poštovanja datih rokova. Isporučeni tekstovi moraju ispunjavati sljedeće kriterijume: • svi prevodi moraju biti lektorisani, ispravljeni i provjereni u smislu poštovanja gramatike i pravopisa; • svaki prevedeni dokument mora biti isporučen u razumno definisanom roku. Prihvatanje zadatka podrazumijeva prihvatanje naznačenog datuma za isporuku prevoda i samim tim obavezu da se isti poštuje. Moguća odlaganja u isporuci prevoda prouzrokovana višom silom moraju biti blagovremeno prijavljena naručiocu i to bez odlaganja prije isteka roka za isporuku. Izabrani ponuđač je u obavezi da prevedena dokumenta/tekstove dostavlja na e-mail i, na zahtjev Naručioca, poštanskim putem u originalu, pečatirana i potpisana od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;
- Original Izjavu za obrazloženje ponuđene cijene gdje su obrazložili da su su za određene stavke dali niže cijene od konkurencije, a iste formirali u skladu sa cjenovnom politikom firme i u skladu sa dogovorom sa prevodiocima. Izjavu da će ugovor izvršavati po ponuđenim cijenama i da za kvalitet garantuju najveći kvalitet, pečatiranu i potpisanu od strane Izvršne direktorice Jelene Marojević;

Na osnovu prethodno izloženog, Komisija za sprovođenje jednostavne nabavke, cijeni da je ponuda ponuđača **KREATIVA CENTAR D.O.O.** dostavljena u skladu Zahtjevom za dostavljanje ponuda za jednostavne nabavke šifra broj **108096** od **12.02.2026.** godine, i u cjelosti ispunjava uslove utvrđene zahtjevom.

VIII Naziv ponuđača čija je ponuda izabrana kao najpovoljnija:

Ponuđač: KREATIVA CENTAR D.O.O.	Kontakt-osoba: Jelena Marojević
Adresa: Danila Kiša 4	Poštanski broj: 81 000
Grad: Podgorica	Identifikacioni broj (PIB): 03119246
Telefon: +382 69 467 383 +32 69 670 061	Fax: --
Elektronska adresa (e-mail): INFO@KREATIVA.ME	Internet adresa: https://www.schoolandcollegelistings.com/ME/Podgorica/

IX Cijena najpovoljnije ponude

Ponuđač KREATIVA CENTAR DOO kao najpovoljnija ponuda za ponuđenu cijenu u iznosu od 20,50 eura bez uračunatog PDV-a.

Rok izvršenja/trajanja ugovora je: 12 mjeseci od dana zaključivanja ugovora ili do utroška ugovorenih novčanih sredstava, zavisno od toga koji od navedena dva uslova bude ranije ispunjen.

Nabavka će se vršiti sukcesivno, po potrebi, po jediničnim cijenama na zahtjev Naručioca do iznosa procijenjene vrijednosti odnosno do 6.600,00 EUR bez uračunatog PDV-a.

Ovlašćeno lice naručioca v.d. direktora Dušan Drakić,



M.P.